

# 云南省翻译工作者协会

## 会员通讯

秘书处 编

电话：0871 - 64196335 64145503

传真：0871 - 64196335

QQ：924573506 微信：13529119374

E-mail: ynta4196@126.com (翻译业务)

km4145503@vip.163.com (会员服务)

2022年7月12日

总第八十七期

网址: www.ynta.org

### 云南省翻译工作者协会党支部召开换届选举会议

2022年6月19日(星期日)上午,云南省翻译工作者协会党支部在云南省民语委会议室召开换届选举会议。会议由省译协支部宣传委员夏文义同志主持。会议在国歌声中开始。

会议共有三个议程。1. 支部换届会议。首先,省译协组织委员张永康同志代表第一届支委会作了工作报告,与会同志听取并审议通过。接着,在大家审议通过《中共云南省翻译工作者协会支部党员大会选举办法(草案)》后,投票差额选举产生了新一届支部委员会,由王浩、谭玉婷和唐灵芝三名委员组成。2. 新一届支部委员会第一次全体会议。支委会选举王浩为支部书记,谭玉婷为组织委员兼宣传委员,唐灵芝为纪检委员。3. 支部党员大会。王浩书记代表新一届支委会作了表态发言,表示在新一届支委会的领导下,相信省译协党支部会开创新的篇章。

会议在国际歌声中圆满结束。

### 云南省翻译工作者协会日语分会 日语演讲比赛顺利举行

2022年6月19日,云南省第十二届彩云基金日语演讲比赛颁奖典礼在昆明饭店举行。

本次演讲赛由云南省翻译工作者协会日语分会主办,湘南日中友好协会、昆明市人民对外友好协会、昆明藤泽友谊馆协办,并得到了日本驻重庆总领事馆、昆明友好城市藤泽市、云南日本商工会、卡西欧中国贸易有限公司、岩手县云南事务所、昆明大原教育咨询有限公司、上海赤门教育科技有限公司的支持。

本次比赛为命题演讲。命题演讲题目为《我心中的超级英雄》和《在大学期间想要掌握的东西》,参赛选手从这两个题目中任选一题进行演讲,时间为4分钟。评委分别从演讲内容、日语能力、表现力等几个方面给予综合评判,来自全省8所高校共计16名选手进入了演讲赛决赛。

经过激烈的角逐,本次比赛产生特等奖2名、一等奖1名、二等奖1名、三等奖3名、四等奖2名以及优秀奖若干。特等奖获得者为云南大学张杰翔同学、云南师范大学陈怡静同学;一等奖获得者为云南大学滇池学院徐银锴同学;二等奖获得者为云南民族大学刘芳菲同学;三等奖获得者为云南民族大学戚祥志同学、云南师范大学和苏丹同学、云南大学蔡燕逸同学;四等奖获得者为云南旅游职业学院王仁宇同学、丽江旅游文化学

院王昆仑同学；其余选手为优秀奖。

云南省翻译工作者协会会长王浩出席颁奖典礼并致辞，王会长对本活动的举办给予了高度肯定，并祝贺本次比赛圆满举行。

本次比赛不仅充分锻炼和提升了选手们的日语水平，并且促进了高校间的交流，为云南省日语学界的交流与发展做出了贡献。

## **云南省翻译工作者协会党支部开展“链式”组织生活**

2022年6月30日上午，云南省翻译工作者协会党支部与昆明市公安局出入境管理局案件调查处党支部开展“链式”组织生活。省译协党支部王浩、谭玉婷、唐灵芝、沈凌华四名同志参加这次组织生活，案查处党支部沈光明、谭尔东、唐丽萍、付晓涛四名同志参加了活动。

活动按预定程序开展了重温入党誓词、观看案查处党支部自编、自导、自演、自制的电视短片《使命》、学习习近平在全球发展高层对话上的讲话、参观出入境管理局和创建的“北京路党建示范走廊”等活动。两个支部还就党建和业务工作开展了深入的交流，介绍了本支部开展党建活动的情况。

昆明市公安局出入境管理局以党建工作为引领，以党建促业务工作，推动党建与出入境管理业务融合互促；以党建抓队伍建设，队伍多年来始终保持“零违纪”。案查处党支部规范化开展党建工作，创新性开展党建活动，形式多样、内容丰富的党建活动给大家留下了深刻印象。通过这次组织生活，双方增进了彼此了解，为未来支部共建与业务合作奠定了良好的基础。将来我们会进一步加强与案查处党支部的互联互通，依托支部共建活动加强我们的党建工作。

## **省译协党支部参加省社科联“大学习”活动**

2022年7月6日，省译协党支部王浩书记、谭玉婷支委参加了省社科联语言文学组党组织的“大学习”专题活动，活动以“奋进新征程 建功新时代 喜迎二十大”为主题，来自18个协会党组织的40余名代表到会参加活动。省社科联学会部卜金荣老师出席活动并致辞。他首先提出本次大学习活动的目的和主要要求是要突出主体责任，阐述了在省级社科学术社团党组织中开展“大学习”活动的重要意义及活动的总体要求，强调这次“大学习”活动，旨在进一步强化理论武装，通过学习促进联合，达到以社团党建引领社团建设，实现党建与社团共同推进，进一步增强“四个意识”、坚定“四个自信”、忠诚拥护“两个确立”、做到“两个维护”，始终同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致，切实把学习成果转化为奋进新征程、建功新时代的工作实效，以优异成绩迎接党的二十大胜利召开。另外，他对语言文学组的代表从“大学习、大联合、大引领”几个方面提出了具体的工作布置和安排。本次活动牵头单位为云南省演讲学会和云南省地方志学会，两个学会的会长分别讲话，对到会参加活动的代表表示欢迎，强调了省社科联组织开展“大学习”活动的重要性，同时希望通过此次大学习大联合，加强各协会之间的联系和合作。云南省演讲学会冯书副会长结合省社科联对“大学习”活动的要求，从开展“大学习”活动的时代背景和目的意义、社科联省级社科学术社团党组织开展“大学习”活动的活动方案、几个基本概念、如何科学地分析和看待当前的国际形势、如何科学地分析和看待当前的国内形势等几个方面做了专题培训。

最后，语言文学组各学会畅谈了本次活动的体会感受，并阐述了所属学会的特点。本次活动增进了语言文学组各兄弟学会之间的联系，各学会在此次活动中相互交流、相互了解、相互促进，为共同完成上级领导部门交付的工作任务做出了努力。

## 中西部翻译协会共同体线上研讨会顺利召开

中西部翻译协会共同体于2022年6月12日（周日）下午召开线上研讨会。来自广西、四川、云南、河南、陕西、甘肃、山西、河北、贵州、宁夏、湖南、武汉等17个省市翻译协会的会长、副会长、秘书长、副秘书长参加了此次会议。云南译协会会长王浩、常务副秘书长李凤霞应邀参会。

首先，中西部翻译协会共同体吴晓云主席做了主旨发言，介绍了共同体自成立以来所开展的活动，如：中西部翻译大赛、中西部翻译研究与教学研讨会等。然后，各省市翻译协会依次介绍了各自协会的近况并对共同体今后的发展建设建言献策。王浩会长代表云南译协做了发言，介绍了云南译协的工作情况，为共同体建设提出了积极的建设性建议，希望加强共同体内部的互联互通、沟通和交流，举行一些大型的比较有影响力的学术活动，增强翻译协会的社会影响力。

各地译协代表纷纷表示，在疫情还没有完全结束的情况下，组织召开这次会议非常有意义。由于疫情的原因，共同体各协会之间的交流基本上处于停滞状态。通过这次会议交流，大家了解了各个翻译协会的基本情况，从中获得了一些启发，对推进各自协会今后的工作很有帮助。希望今后在条件允许的情况下，召开线下研讨会，加强各地协会之间的交流，共同为翻译事业的发展做出应有的贡献。

## 第十一届全国口译大赛（英语）云南赛区复赛暨云南省高校第七届“LSCAT杯”口译大赛、第五届云南省“LSCAT云译网杯”笔译大赛（英语）、第一届云南省“LSCAT云译网杯”笔译大赛（泰语）圆满收官

由中国翻译协会作为指导单位，云南省翻译工作者协会、云南省外语教育学会、中国翻译协会语言服务创新创业（LSCAT）中心主办，昆明学院、中国翻译协会语言服务创新创业（LSCAT）中心云南分中心、云南智泉翻译有限公司承办的第十一届全国口译大赛（英语）云南赛区复赛暨云南省高校第七届“LSCAT杯”口译大赛、第五届云南省“LSCAT云译网杯”笔译大赛（英语）、第一届云南省“LSCAT云译网杯”笔译大赛（泰语）圆满结束。

省内外多个高校学生积极参与赛事，云南、贵州两省共有115名选手参加口译大赛，英语笔译大赛最终参赛人数为809名，泰语笔译大赛最终参赛人数为516名。经过激烈角逐，本次口译大赛共产生（仅限云贵赛区）：口译之星1名，一等奖4名，二等奖13名，三等奖23名。英语笔译大赛共有151人进入决赛，其中英译汉组94人（4人弃赛），汉译英组57人，产生奖项如下：英译汉组：特等奖1名，一等奖2名，二等奖4名，三等奖10名；汉译英组：特等奖1名，一等奖1名，二等奖3名，三等奖6名。泰语笔译大赛共有100人进入决赛，其中泰译汉组70人（1人弃赛），汉译泰组30人（2人弃赛），产生奖项如下：泰译汉组：特等奖1名，一等奖2名，二等奖3名，三等奖7名；汉译泰组：特等奖1名，一等奖1名，二等奖2名，三等奖3名。英语笔译大赛优秀组织奖：昆明理工大学、昆明文理学院、昆明学院外国语学院。泰语笔译大赛优秀组织奖：云南民族大学、云南师范大学。

翻译大赛圆满结束，需感谢组委会和专家组的辛苦付出、各参赛学校的积极宣传和组织，以及所有参赛选手的积极参与。大赛不仅促进了云南省外语教学的发展，也为云南省各高校学生外语学习提供了机会！

**2022年第五届云南省“LSCAT”云译网杯笔译大赛（英语）获奖名单**

英译汉组			汉译英组		
姓名	学校	奖项	姓名	学校	奖项
李珍	云南师范大学	特等奖	李永川	云南师范大学	特等奖
李冯璐	云南师范大学	一等奖	陶丽萍	云南民族大学	一等奖
贾兴宇	昆明理工大学	一等奖	范冰冰	云南师范大学	二等奖
白翎	云南师范大学	二等奖	刘静	昆明理工大学	二等奖
郑洁	昆明理工大学	二等奖	唐磊	昆明理工大学	二等奖
高艺晗	昆明学院	二等奖	张毅楠	云南师范大学	三等奖
蒋婉萍	昆明理工大学	二等奖	丁紫越	昆明理工大学	三等奖
董雅玮	云南理工职业学院	三等奖	刘嘉燕	云南农业大学	三等奖
杨柳遇春	昆明文理学院	三等奖	罗锐	云南工商学院	三等奖
范冰冰	云南师范大学	三等奖	穆琼	昆明理工大学	三等奖
徐敏	昆明理工大学	三等奖	贺帆	云南农业大学	三等奖
王艺媛	昆明理工大学	三等奖			
陆云绪	云南师范大学	三等奖			
李想	云南民族大学	三等奖			
罗锐	云南工商学院	三等奖			
黄小艺	昆明理工大学	三等奖			
杨梦莎	昆明理工大学	三等奖			

**2022年第一届云南省“LSCAT云译网杯”笔译大赛（泰语）获奖名单**

泰译汉组			汉译泰组		
姓名	学校	奖项	姓名	学校	奖项
王语丹	广西民族大学	特等奖	高喜墨	云南大学滇池学院	特等奖
谭雪萍	云南大学	一等奖	吴琰	云南财经大学	一等奖
韩姝敏	玉溪师范学院	一等奖	玉罕章	云南师范大学	二等奖
王菲菲	红河学院	二等奖	叶香旺	昆明文理学院	二等奖
邓锐	四川外国语大学	二等奖	韩姝敏	玉溪师范学院	三等奖
岩温罕	云南民族大学	二等奖	帕相石	云南大学	三等奖
杨锦姜	云南财经大学	三等奖	缪宇	云南师范大学	三等奖
潘迦鑫	云南民族大学	三等奖			
苏美明	昆明冶金高等专科学校	三等奖			
方豪	云南大学	三等奖			
李越纪	云南民族大学	三等奖			
路盼宁	西安外国语大学	三等奖			
郑茜	云南农业大学	三等奖			

**第十一届全国口译大赛（英语）云南赛区复赛暨  
云南省高校第七届“LSCAT杯”口译大赛获奖名单**

姓名	学校	奖项
赵凌菲	香港中文大学（深圳）	一等奖/口译之星
陈龙隆	云南民族大学	一等奖
张楠楠	贵州大学	一等奖
魏璇	昆明理工大学	一等奖
李坤蓬	西南林业大学	一等奖
周子涵	云南大学	二等奖
李想	云南民族大学	二等奖
曹茗琦	昆明学院	二等奖
杨妮	昆明理工大学	二等奖
陈璇西	云南大学滇池学院	二等奖
彭丹	曲靖师范学院	二等奖
董京京	云南师范大学	二等奖
李亚琪	香港理工大学	二等奖
庄晋奇	云南师范大学	二等奖
苏晴	昆明理工大学	二等奖
和婷	埃塞克斯大学	二等奖
李小威	云南民族大学	二等奖
章芷璇	贵州大学	二等奖
刘伟波	云南民族大学	三等奖
王洪艳	云南师范大学	三等奖
冯莹莹	云南师范大学	三等奖
王玉城	昆明理工大学	三等奖
蒋婉萍	昆明理工大学	三等奖
唐磊	昆明理工大学	三等奖
涂慧	贵州大学	三等奖
王鑫恒	云南经济管理学院	三等奖
关皓宇	云南大学	三等奖
王思琪	西南林业大学	三等奖
李欣怡	西南林业大学	三等奖
张诗丽	昆明理工大学	三等奖
任麒娴	云南师范大学	三等奖
李媛娟	云南师范大学	三等奖
吕也墨	云南大学	三等奖
赵颖然	云南师范大学	三等奖
何婷婷	云南民族大学	三等奖
丁晓娥	云南师范大学	三等奖
马婉婷	云南农业大学	三等奖
杨珣迪	云南农业大学	三等奖
都柯颖	昆明理工大学	三等奖
王渝欣	云南财经大学	三等奖
赵恋寒	贵州大学	三等奖

## 2022 年度省级社科学术社团工作会议 暨负责人培训班在巍山召开

7月20—22日，云南省社科联2022年度社科学术社团工作会议暨负责人培训班在大理州巍山县举行。各州（市）社科联和部分县（市）社科联负责人、省级社科学术社团以及民办社科研究机构负责人共160余人参加会议。会议由省社科联主办，巍山县社科联、云南南诏研究中心承办，大理州常委、宣传部长牛燕，巍山县委书记丁洪涛在开班式上致辞。省社科联学会部主任金丽霞主持会议。

省社科联党组书记、主席张瑞才同志就党的十九届六中全会和省第十一次党代会精神进行了专题辅导。张瑞才同志从政治意义、理论意义、实践意义三个方面强调了党的十九届六中全会的重大意义，围绕《中共中央关于党的百年奋斗重大成就和历史经验的决议》，深入解读了党百年奋斗取得历史性成就，重点阐释了党的十八大以来十三个历史性成就、十条历史经验，对社科学术社团深化学习提出了要求，要在学懂弄通做实上下功夫，推动学习往深里走、往实里走、往心里走。

省社科联党组成员、副主席邹文红同志作了开班动员讲话。邹文红同志用“四个进一步”充分肯定了省级社科学术社团工作取得的成效，即：管理进一步规范、学术活动进一步活跃、研究成果进一步丰富、党的建设进一步加强，要求社科学术社团始终坚持创新创造，积极发挥优势和作用，推动社科学术社团高质量发展。

会议通报了2022年上半年社科学术社团工作。省级社科学术社团坚持围绕中心、服务大局，积极发挥优势和作用，发展信心强、干事劲头足，工作亮点频现。一是强化理论武装，在省级社科学术社团党组织中开展大学习活动。二是完善管理制度，持续推进规范化建设。三是重点培育13家社团向社会智库转型发展，推出一批研究成果，提升决策咨询能力。四是持续实施学术活动资助计划，组织开展“社科学术社团助力乡村振兴行动”，聚焦主业方向举办学术年会、研讨会、报告会、论坛、专题调研等，开展遴选社科学术社团工作创新案例和十佳学术活动。五是发挥社会科学普及生力军作用，多渠道支持开展社科普及活动。

会议强调，下半年的社团工作要把深入学习习近平新时代中国特色社会主义思想作为首要任务，推动社科学术社团党组织大学习活动持续开展；要强化意识形态责任制落实，确保社团工作坚定正确政治方向、价值取向、学术导向；要始终坚持把围绕中心、服务大局作为社团发展的生命线，围绕各级党委、政府的重点工作谋划社团工作；要把创新作为社团保持生机活力的动力源泉，不断适应新发展新变化，探索大联合、大联动的工作机制；要积极探索社团党建工作模式，引导社团党组织开展支部共建联建活动，实现党建业务双推进。

省民政厅社会组织管理局二级调研员朱勋荣就社会组织政策法规和管理制度进行了解读，云南财经大学会计学院施飞峙副教授从社团财务管理实操角度作了辅导。两位同志的授课理论联系实际，结合身边案例讲解，通俗易懂，增强了培训的针对性和实效性。

与会人员进行了分组讨论和大会交流发言，深入探讨了学术社团建设和发展问题。

与会人员还到巍山古城、南诏博物馆、文华书院开展了现场教学。

与会人员反应，此次培训站位高、课程实、形式新、纪律好、成效明，是一次务实、高效、安全的培训。